Год. II. У Бечу, у Среду 30. Септембра 1853. Число 35.

Световидъ излази два путъ у седмици Средомъ и Суботомъ. — Годишня му є цѣна 10. фор., на по године 5 фор., а на четврть године 2 фор. 30 кр. ср. — Цѣна є за Србію 52 кр. ср. годишнѣ; 26 на по год. или 13 кр. ср. на четврть год. више а за Влашку є више на четврть год. 28 кр. ср. збогъ скуплѣ поштарине.

# СВЕТОВИДЪ.

Обявленія пріймаю се у свакомъ єзику. Одъ не титъ врсте плаћа се 1вый путъ 5 кр., 2ій путъ 4 кр., а 3ій путъ 3 кр. ср., поредъ штемпла одъ 10 кр. ср. — Новацъ пріймa се и у банкама безъ аціо. — Учредничество налази се у Найбау, Рофераносскаку ч. 5 у II кату, врата 16.

ЦЕНТРАЛНЫИ ЛИСТЪ ЗА ПРОСВЕТУ, НОВОСТИ, ТРГОВИНУ И МОДУ.

☞ Подпуна числа Световида второгъ теченія одъ 1. Септ. єднако се могу у довольной множини добыти. Тко дакле држати жели часописъ овай, кой ће збогъ обявлѣны и предстоєћи приключенія на югу, све већу важность добыяти, нека изволи ускорити съ предплатомъ на ¼ или ½ год., и нека се у наплаћеномъ писму управо и найболѣ обрати на Учредничество.

## ЛЮБАВНЫЙ НАПИТАКЪ.

(Романтична приповѣдка одъ Карла Шпиндлера.)

*Превео А. Андрићъ.*

(Продуженѣ.)

„Садъ владаю варалице, драгій господине, люди безъ карактера. Садъ су велика дѣла рѣдка. Нестало є лажны новаца и крадене трговине. Моя є будућность жалостна.“ „Жалимъ Васъ, мати Єфрозимо. Вы сте были свагда богобоязльива Христіянска. Вы сте чували новце наше свагда, и молили сте се за насъ, докъ смо мы четовали. То Вамъ нећу я заборавити. Ако є Ваше станѣ тако рѣаво, као што приповѣдате, а Вы се побрините за времена, да добыете мѣстанце какво у болници. Но найпре ћу се да осведочимъ, како є у Вашой кући.“ „Ахъ, Сенноръ Руменко, кадъ бы Богъ дао, да ме посѣтите! Єдва бы дочекала, да старой женскиньи, као што самь я, такву милость учините. Ваша посѣта была бы за мене право благодѣяніє.“ „То ћете получити, вѣруйте ми колико довече после здраве Маріє. Преправте ми само єданъ буцакъ, гди се може тихо и безъ зазора сѣдити.“ „Быт' ће по желъи Вашой. Боже Вамъ благослови вечерь, Сенноръ Руменко!“ „И теби бако, него торняй се садъ, ербо чуємъ каруце могъ господара.“

Єфрозима отиде брже болѣ одатле, упутивши се у варошкій край гди є обытавала. Шетаоци были се већъ сви кући вратили, тумараући іоштъ по сокацима вароши у разговору, или гордо кочећи се. Кодъ многочислены крстова стояху гомиле гологлаве свѣтине, чекаући на звоненѣ здраве Маріє, да се Богу помоле. Слепци стояху око ликостаса, предъ коима су кандила горила. Ово є было ньово обычно купиште, гди су свиранѣмъ фрула и ударанѣмъ цитара, тврдо срдце богатіи шественика умекшавали, и милостинѣ искали. Улична вѣштина, простачки названа краћа, таманъ є почела цвѣтати, само што су крадльивци преобучени были. Они су слѣдовали за просяцима, кои се уклоне, да ньима мѣсто уступе. За ньима долазіо є редъ на сводникe и на силне ћидіє, кои су се по сокацима мѣсто сивы и враньи Калуђера скитали.

Єфрозима дође здрава читава кући. На прагу дочека ю комшійница нѣна, Реза, коя іой рече: „Добро, те сте дошли. Вашъ болестникъ таманъ се є пробудіо и разпытує за Васъ. Незнамъ шта да му одговоримъ, ербо говори тако чудновато, као да є латински. Мене є страхъ кодъ нѣга, молимъ Васъ идите у собу, те га умирите.“

Єфрозима одцупка къ постельи Маріяновой. Седећи у ньой, и на леву руку наслонѣнъ, рекне Маріянно издалека: „Добаръ вече мати. Кажте ми, єсамь ли живъ я, санямъ ли. Нисамь ли спавао.? Осећамъ као да ми є душа на гласъ трубе, изъ дубоке бездне воскресла и оздравила. Гди самь я садъ, гди самь было досадъ тако друго, да самь на животъ мой заборавіо, да самь изъ вида изгубыо прекрасну женскиню ону, кое прелесть садъ ми опетъ на умъ долази?“

Стара доиля одговори му съ утишаванѣмъ: „Сынко мой, Вы сте ето спавали. Пиће одъ мака, кое сте пили, дѣйствовало є здраво. Вы сте два дана и по тежакъ санъ одспавали. Хвала Богу, те сте се одморили. Садъ се радуємъ, што Васъ могу новиномъ єдномъ обрадовати.“ — Почемъ бака на креветъ сѣде, рекне она лакше: „Была самь у монастиру кодъ босоноги Калуђерица, и нашла самь средство, да могу видити Дону Игнацію. Я самь се разговарала съ цвѣтомъ тымъ дражести и красоте. Ха, како Вамъ око сѣва, како Вамъ се чело ведри, како ли образъ румени! Ахъ такву любавь неможе нитко одъ насъ простака да поня, но я іой незамѣрамъ, почемъ самь красну любезну видила, кое се држите као бисеръ школьке.“

Маріянно разпали се све живлѣ на такве рѣчи и прекине бесѣду нѣну: „Єл' те Єфрозимо, она є такво сокровиште, какво ніедна Кралѣвина показати неможе. Вѣруєте ли, да Игнація у станю ніє грѣшну речь рећи, и да є врло племенитогъ срдца. Немойте, любопытство моє дражити, немойте оклевати далѣ, него казуйте, шта є дивна лѣпота моя рекла, шта жели, шта заповѣда она? Казуйте, а Богиня любави нека Вамъ мѣсто мене за Вашъ трудъ благодари што сте извѣстіє получили. Садъ осећамъ нове силе у тѣлу, мислимъ могао бы у небо полетити, и изъ нѣговы окова любезну мою отети, па да є загрлимъ єданъ путъ већъ, да савіємъ руку ову око бѣла врата нѣна, и да се насладимъ сладошћу прежедне любави.“

„Умѣрите се, Господине! то Вамъ заповѣда любезна Ваша. Вы сте срећніи, него што мислите. Саєдините съ любвомъ Вашомъ смѣлость Кавалира, па ће Вамъ сутра іоштъ срећа заплавити. Сутра се слави у монастиру данъ покаянія грѣхова. Сутра ће быти осамдесета година, како є калуђерица єдна истогъ реда, незна се, или у сумошествію нѣномъ или наговоромъ ђавола, пресвету Богоматерь осквернила. Заслеплѣна Калуђерица та ружила є Богородицу свакояко, и убола є ножомъ, али небо учини чудо, и крвь потече изъ очію премилостиве матере Божіє. Крвь є дотле текла, докъ нису живу зазидали грешницу у основу капеле, и ту є безъ причешћа изданула. Но пресвета црква римска врло є нѣжна мати, любезныйсине, зато и буде у савѣту заключено, да се на истый данъ, кадъ є скверность учинѣна, и у истый часъ, када су грешницу зазидали литія носи, и небесна Кральица за опроштенѣ моли. Сутра ће се у вечерь у капели совѣтъ држати, међу тимъ ће калуђерица єдна Игнаціи врата отворити, да уђе у ћелію єдну, коя изгледъ има на усамлѣный сокакъ єданъ иза монастира. Одатле само може Васъ она видити. Да имате одважне пріятелѣ, могли бы лако любезну Вашу отети и одвести, ербо плаче и тако непрестано.“

„Шта ће ми пріятельи?“ кликне Маріянно изванъ себе. „Оставіо ме савъ светъ, а я самъ се устремио противъ нѣга.“ — У тай паръ уђе Реза на врата и мигне на говорника, да ћути. „Ето мои гостію!“ рекне Єфрозима, и навуче завѣсу на врата, да сакріє Маріянна. „Будите мирни само, и немойте се свађати. У Васъ неће нитко дирати, нити ће тко за Васъ знати, да сте ту.“

Кадъ умуче звоно здраве Маріє, чудновати гости поврве у крчму кодъ Єфрозиме: гопчини мазга, люди изъ Естремадуре у црнимъ, просячкимъ или калуђерскимъ альинама, свирци са орудіяма, жене као Циганке црне и одрпане, и младићи голобради, све злочинци преобучени или непреобучени. Свакій гостъ имао є ело свое и пиће. Кой є піо, давао є другима мѣшину са руйнимъ виномъ далѣ. Мирисъ сувы кобасица, варива и воћа, лебдіо є рекао бы, као облакъ надъ полугласнимъ разговору, кой су гости по буцаци повели были. Говорило се о дволичномъ занату ньовомъ

тихо, да небы тко начуо, и издаіомъ ползовао се. Просяци изплаћивали су помагаче своє изпрошенимъ добыткомъ, варалице простогъ рода раздавали су плѣнъ свой, продавци коня брояли су напойнице, слепци прогледаше садъ и брояху ситне новце, а притворне араміє, кои су у лицемѣрію ньіовомъ за покойне душе у очистителной ватри, новце купили, изручивали су лимнате кутіє у собствене цепове. Єфрозима є слабо марила за ту челядь, и давала іой є само конакъ, свећу, соли и бибера за малу плату. Вниманіє нѣно обраћала є она више на неке крупне люде, кои су прво мѣсто за столомъ заузели были. Послуживала ій є ракіомъ и останцима собственогъ сиротиньскогъ обѣда. Ова отмѣна господа изгледала су озбильно, свѣтло оружіє ньино исподъ кабанице издаваше ій за какве разбойнике или кріомчаре, кои само съ поштенимъ людма посла имаю, кои люде само за скупе новце убіяю, и кои су у станю велику читулю потучены людій показати.

Чекаюћи на сатъ када ће моћи на посао свой изиђи, седила су господа та за вечеромъ, пытаюћи кадъ и кадъ Єфрозиму за здравлѣ. „А шта ради болестный стрика твой? Хоћемо ли га добыти скоро на очи, или є може быти отишао светомъ Петру на подворенѣ?“ „Ахъ, Сенноръ, сирома човекъ оздрави ће скоро, неможе до душе да говори, а єдва може и да чуе, шта се око нѣга сбыва, но опетъ велимъ, оздрави ће.“ „Како є запао у твое руке? Кудъ се є клатіо до садъ? Смемо ли ћутаню нѣговомъ вѣровати? Да ніє брблявый сынакъ, да насъ неизда?“ „Вы ме врећате, господо моя. Онъ є одъ мое крви. Тымъ є казано све. Ако пакъ желите, я ћу Вамъ животъ нѣговъ описати, у колико ми є познатъ. Нећу ништа да претаимъ.“ „Ћути само, болѣ да намъ кажешъ, какви су то люди, кои ето у собу улазе. Погледаю одвећъ дрзновено и любопитльиво.“

Єфрозима окрене се къ вратима, и назре крозъ димъ одъ дувана старогъ пріятеля *Каєтана*, кой се умашкаріо великимъ бркомъ єднимъ. Съ ньиме быяше іоштъ єданъ содругъ. Каєтанъ баци на крчмарицу значителанъ погледъ. Єфрозима немогаше га у слѣдству тога погледа, гостима своима као странца представити, него слаже за часъ: „Тако ми живота мога, Сеннори, обоица су сиромашни бѣгунци, дошляци изъ Италіє, кои су мени препоручени. Добра су дѣца, и честна, али требаю препитаніє као што найвећи сиромаси, чорбу свою требаю. Дозволте, да ій поздравимъ.“ „Небой се одъ могъ друга“ пришапће Каєтанъ баки, коя међу тымъ странца подозрително на око узимаше. „Негледай, што изгледа као ђаво, єръ є добра душа. Тай скида шеширъ предъ свакимъ крстомъ. Єл' тако *Дієго*?“

Црноманястый Дієго, кой се вальда годину дана бріяо ніє, изгледаюћи чупавъ као медведъ, никне главомъ а Єфрозима рекне: „Е добро ми дошли господо; Боже Вамъ благослови вечерь и походъ Вашъ, премда сте доцніє дошли, него што є право.“

„Инатіо се съ господаромъ, кодъ кога є служіо,“ одповѣди Каєтанъ.

„Єдва самь ги нашао пећину гди седишъ, мати свію матера ятачны! Я самь дошао као што треба; кадъ се разиђе дружство, брбля ћемо на само незазорно. Право си казала, да садъ владаю само шупеляци са Мадритомъ, а не газде. Добродѣтель ньіова невреди ни паре. Гледай само она два три обешеняка, што у буџаку сѣде, како се поносе к'о Спаіє. Светый Исидоре! У мое доба єдва су се живи помолити смѣли. Познаємъ я ньи. Єданъ є леньій Петаръ, коме су у Тортози као коню уво ровашили, а другій є Гашпаръ. Тай є обіяо само локоте, кое тврдица газда на лонацъ меће, да му слуга чорбу непоеде. Трећій є Маіонъ. Тай жели быти юнакъ међу юнацима, а нема кодъ бика ни искре смѣлости. Коче се као каквый ной, а кадъ тамо, пузе као змія на брашанчеву, када литію носе. Диче се вальда, што кадкадъ удаве необоружаногъ сарафа или курвара єдногъ у пустой улици, ако га у Антоніевомъ краю ухвате кодъ какве налицкане грешнице. Таква и тому подобна юначка дѣла, приличе ето тима. Гости већъ устаю, ето већъ полазе. Съ Богомъ, храбри юнаци ... Та изпратите ій Єфрозимо, пазите на пристойность, да неувредите достойна лица. А я имъ велимъ: изела васъ куга.“

„Єзикъ за зубе“ рекне Каєтановъ другъ. „Знашъ, да нежелимъ познатъ быти. Хвала Богу, те устає сво дружство, и помало се разилази.“ Цигаре су ньіове попушили; трбувъ су за нужду набубали, и планове за побожно варанѣ скрпили. Оде срећомъ и онай чизмокрпа са дугачкомъ шпадомъ нѣговомъ. Ядни люди! — Айдемо и мы Каєтане. Нисамь се надао, да ћу такве незнатне люде овде наћи. Са оваковимъ лоповима нећу се ни да дружимъ. Айдмо!“

„Чекайте само на две три рѣчи, Сенноръ. Вредно се упознати іоштъ са найневаляліомъ сводницомъ у Мадриту, єрбо редко се появлюю подобна створеня. Чуйте. Истомъ є изишла таква єдна сводница. Но докъ се врати, дозвол'те ми, да Вамъ намѣстимъ Вашу пароку, мало сте ю пореметили. Тако, садъ стои лепо. Ето паде брада. Куга те . . . Вашъ собаръ зло Васъ є данасъ накитіо.“

Докъ є Каєтанъ другу помагао, да маску свою намѣсти, викне нетко изъ друге собе: „Добро ми дошао, Донъ Филипе, послао те самъ Богъ овамо!“ Ніє дуго траяло, а Маріянно загрли *Аранѣела одъ Саламанке.*

„Ха, племенитый юначе Червантовъ!“ рекне Филипъ съ подсмеіомъ, цѣливаюћи образъ и чело некадашнѣгъ друга свогъ изъ школе. — Каєтанъ забавляо є међу тимъ Єфрозиму таштимъ измишльотинама, но она се ніє могла неочекиваномъ случаю, довольно да начуди.

„Неказуйте, тко самь!“ пришапће Филипъ неустрашномъ пріятелю своме. „Одъ кудъ брже овде? Ако могу што за Васъ чинити, реците само. По Вашемъ говору рекао бы, да одъ мене помоћь очекуєте, а тако и треба, премда се нисмо као найбольи пріятельи разстали.“

„Гди да почнемъ говорити,“ рекне Маріянно изумлѣнъ, на кое Донъ Филипъ гроотомъ у смей удари, и рекне: Почните латински, да насъ баба неразуме, говорите о любезници, она є свакояко край и конацъ Вашегъ говора, или данъ сазданя и страшногъ суда за животъ Вашъ. Гди є лѣпотица Ваша? Єсте ю нашли већъ? Єли лепша одъ сунца и звезде, и одъ сарая Абдерамановогъ?

„Лепа є као рай Божій. Любимъ є као орао сунце, али є несрећница она у монастиру затворена. Чезне за слободомъ, а я немогу да є ослободимъ, єрбо самь самъ, нити имамъ другогъ саюзника осимъ очаянія могъ.“

„Вы правите свакій часъ погрешке, єрбо сте заборавили грамматику и слогосложеніє. Но опетъ разумѣвамъ Ваше кваровно латинство, єрбо имамъ кавалирско срдце и волю, да будемъ храбаръ као Роландъ. Дайте ми руку, господинъ Бакаларе! Я ћу Вамъ помоћи. Знате, што я обећамъ, да є као свето.“ — „Сутра одма, єрбо незнате, шта Игнація трпи.“ „То є іоштъ болѣ. Аранѣ црквій таманъ є моя страсть.“ „А я ћу таки съ ньомъ да бегамъ.“ „Да богме.“ „Но ако пође за мномъ потера?“ „Небойте се, я ћу Васъ дати пратити.“ — „Па гди ћемо се сакрити?“ „На води Гвадарами чуваю люди мои станъ.“ „Благо мени! Я ћу добыти Игнацію!“ „Быт' ће то, а сватовскій креветъ преправи ће Вамъ Аранѣео. Терайте ту бабу изъ собе, да уговоримо по народномъ обычаю све што є нуждно. Одъ Вашегъ латинства ежи ми се кожа, а и класично говоренѣ мое необычно ми є као да жваћемъ пресанъ грашакъ.“ „Допустите доброй Єфрозими такође, нека присѣдава у савѣту нашемъ. Ньой є тайна моя позната, а Вашу тайну нетреба она да зна.“ „Слободно. Гди годъ любавникъ о анѣелчету своемъ сбори, ту се мора наћи и баба. Знате већъ зашто.“

## 16.

Пріятне вечери майске, нигди нису угодне, као у Шпаніи, гди тихи лаори у трептећемъ сумрачію преко мирисавогъ цвећа вею, и запару разлаћую. Неописана є дражесть ньіова особыто у Мадриту, гди загушльивый вѣтаръ Широканацъ или сѣверацъ Галего бесни. Кротко осећанѣ чувствує тадъ свако створенѣ. Жута птица изъ Канаріє, коя у чезньи за слободомъ и отечествомъ нѣнимъ немирно скакуће, клюца у жице одъ кавеза, а затворена калуђерица сѣди у узаной ћеліи нѣной покрай прозора, да є свѣжій воздухъ крозъ густу решетку разлаћує.“

„Држите што сте обећали“ рече Игнація бледой управительки хора. „Пустите ме, да се забавлямъ у сутону сама, небы ли туги моіой одолѣла.“ Цецилія смакне рамена, и саизволи у исто захтеванѣ. Ова добра калуђерка навикнута є была одавно цѣнити изгублѣну слободу. На нѣнъ знакъ зазвони вечерно звонце монастира, и она обиће ћеліє свуда, съ куцанѣмъ на врати осведочивши се, да су све калуђерице изишле. У овомъ поспѣшномъ часу даде она Игнаціи ключь одъ баште, да се по ньой проће, єрбо є знала да се нѣно одсутствіє одъ калуђерица, кое су за литіомъ пѣваюћи ходиле, примѣтити неће.

Игнація оддане слободно, слободніє него у мртвачкой мрачари монастирской. Са ходника монастирскогъ, гди є Игуменія различито цвеће у кићени лонци држала, мотрила є затворена удовица крозъ сокаке Мадритске, и тражила слободу.

Немирно кудало е срдце нѣно одъ нестрплѣня, нѣна бѣла рука была е врела као истый мраморъ, на комъ е почивала, кадъ га топлій сунца угрее зракъ. Управивши погледъ къ месецу, молила е овогъ, да бы свѣтли быо, кадъ бы пріятеля нѣногъ тавна ухватила ноѣь, а у време састанка ньіовогъ, да бы се истый за облаке сакріо. Псалме калуѣерица ориле су се по воздуху, кадъ ал' у истый часъ чую се кораци неки. — „Игнація!" реѣи ѣе нетко полагано. „Я самь" одговори тронута лѣпотица. Мердевине одъ свилены ужета баци онай одоздо, а Игнація дочека краеве и утврди ій за гвозденый крстъ на балкону. Любавникъ попне се полагано горе, прекорачи балконъ, и падне у обятія Игнаціе. Ватрено цѣлива онъ ню у вратъ и уста, но устне нѣне побледе као крпа, и оладне као синый ледъ. Увидил е садъ текъ, да е Маріянно само нека утвора, образъ бездне, и непріятель пунъ ѣаволска лукавства. Пре нѣговогъ долазка мислила е да стои у тихой башчи, цвеѣомъ засаѣеной, у байновидномъ гаю пуномъ мирисавогъ балсама, а садъ іой се учиии, да виѣа предъ собомъ саламандера, како га са живимъ углѣвлѣмъ окружаваю, да неможе утеѣи, него да себи смрть задати мора, и одтури любавника свогъ одъ себе.

„Зашто ме турашъ одъ себе? муклимъ и задушльивимъ гласомъ запыта е Маріянно. „Та я долазимъ, да те избавимъ, и да веѣъ едномъ твой будемъ." „Тежко мени! Вашъ погледъ задае ми страхъ. Несреѣниче! Или ме мѣсечина вара, те изгледате као мртвацъ, или ме страшите само лицемъ Вашимъ? Бежте одъ мене!" „Еси л' полудила жено, шта ти е? Я самъ живъ и здравъ. Дай да починемъ на грудма твоима, као кринъ жалованя на руменой ружици ужитка."

„Натрагъ протуо! Идите одавде съ упалимъ очима и томъ разбарушеномъ косомъ! Я нежелимъ ни таквогъ госта ни таквогъ младоженю." „Некрштеницо! ты се ругашъ заръ несреѣи моіой? Заръ си ме зато залудила да се мучимъ као у паклу? Готово мислимъ, да самь обчинѣнъ. Шта велишъ Игнаціо?"

(Продуженѣ слѣдуе.)

---

# КНЬИЖЕСТВО.

## С. ЛѢТОПИСЪ ЗА Г. 1853 Ч. I.

Часть I. С. Лѣтописа за г. 1853, кою е Матица Србска у Пешти издала, изишла е истина пре више мѣсецій изъ печатнѣ, али намъ е текъ ово дана съ другомъ части првый путъ предъ очи дошла, Садржи она слѣдуюѣе предмете I. Разправа о употребляваню усваятелны *Мой-твой-и свой.* II. Погледъ на древность глаголскогъ писменства. III. Споменици, и то 1. *Фассіоналный* листъ деспота Георгія войводи Јовану одъ Хуняда 1444. 2. даров. листъ Лудвика Краля Георгію Орловиѣу и Петру Крусиѣу одъ г. 1524. 3. Петру Крусиѣу г. 1529. 4. Истомъ г. 1529. 5. Истомъ г. 1535. 6. Кѣерима Томе Беренинѣа г. 1529. 7, Георгію и Францу Грабски г. 1544. 8. Листъ Стефана Книѣанина Кикинѣаномъ данъ 9. Листъ Бана Елачиѣа о Кикиндскимъ баталіонима. IV. Стихотворенія. V. Рецензія дѣла: Повѣстница србскогъ народа одъ найстаріи времена до год. 1850 I. Часть одъ г. Дан. Медаковиѣа у Н. Саду 1851. 8. XL. 240. издана, са додатымъ новымъ радословомъ Фамиліе Неманиѣа.

Вредность и важность ове части Лѣтописа види се изъ самы изложены чланкова, коеу себи садржи; оставляюѣи друге на страну, морамо само овай послѣдньій мало обширніе споменути. Збогъ историе србске, о коіой истый чланакъ дѣйствуе, и предмета изъ исте, о коима дѣйствуе, заслужуе истый внимателность не само онога, кой се са србскомъ повѣстницомъ бави, и у ньой ради, него и свакога другога нѣнога любителя. Дѣлн се тай чланакъ на две части: у првой се рецензира еданъ дѣо прве части издане одъ г. Дан. Медаковиѣа србске повѣстнице, а то башъ она часть наше повѣстнице, коя е найманѣ обраѣена, израѣена, и освѣтлѣна, одъ долазка Србаля у Илирикъ до Стефана Неманѣ. У другой своіой части дѣла, споменутый чланакъ о родослову Фамиліе Неманьине, и у томъ предмету одступа рецензентъ одъ свію досадашньи мислій о томе, и даюѣи намъ и трудеѣи се основати нову.

И будуѣи да су обадва ова предмета као што реко смо, одъ врло велике за свакога занимателности, а С. Лѣтописъ до свію оны руку недопире, до кои Световидъ допире: зато ѣемо у найвеѣой краткости главніе мисли споменутога чланка Лѣтописовогъ, овде у изводу читательима представити.

У првой части овога чланка, или у правой рецензіи повѣстнице г. Медаковиѣа представля намъ г. рец. старогъ нашега списателя свештеника Дуклянскогъ, кой е башъ подъ Неманьомъ живіо, и свое дѣло найпре славенскимъ (Србскимъ) а послѣ латинскимъ езикомъ написао, одъ кои послова нѣговы, овай е последньій до насъ дошао. И до садъ су истина србски учени о истоме Дуклянину знали, али понайвише посредствено, изъ други списателя далматински. У овой рецензіи црпіо е госп. рецензентъ. све непосредствено изъ самога истога дуклянскогъ списателя. Само пакъ дѣло тога списателя издао е г. рецензентъ, као што изъ садржанія П. Ч. Лѣт. за 1853 видимо, у преводу србскомъ са многочисленимъ нотама у П. Ч. Лѣт. за 1853. Овай списатель велико вниманѣ одъ насъ заслужуе, а досадъ га вальда ни еданъ србскій повѣстникъ непосредствено употребляваo ніе. Та види се, да га ни самъ безсмртный нашъ Раниѣ у рукама имао ніе, кой е одъ свію наши досадашньи историописаца найбольма съ матеріяломъ и источницима снабдѣвенъ быо. Шта више найвеѣа частъ оны, кои су о нашой исторіи писали, нису за нѣга ни знали; као што га г. Медаковиѣъ меѣу данашньимъ србскимъ историописцима сасвимъ игнорира, што небы чинити могао, да е за нѣга знао. И тако се заиста као заслуга овой рецензіи приписати има, што онако свойски настои и препоручуе, да се списательи наши са овимъ найстаріимъ домаѣимъ изводомъ болѣ познаду.

Другій важный предметъ, кой се у рецензіи представля, есть, да су два *Часлава* была, а не еданъ. Мисао да су она два Часлава, о конма Дуклянинъ и Порфирогенита говоре, едно и исто лице, мора у нашу повѣстницу конфузію увести, и зато е рецензія съ пунимъ правомъ овай предметъ позору и внимателности списателя предложила, изясняваюѣи се сама за двогубость Часлава.

Треѣа важна точка у рецензіи овой есть разговоръ о удѣлу, кой е Душанъ у погибіи свога отца, Краля Дечанскогъ имао. Ту е она такавъ аппаратъ историйски датака напрво ставила, да е свакоме читателю путъ отворенъ, судити и пресудити моѣи, освовано и опетъ по своемъ собственомъ самосталномъ суду.

Гледеѣи на историю г. Медаковиѣа морамо овой рецензіи заиста као заслугу признати, да е силне погрѣшке, кои у овой части дѣла г. Медаковиѣа, кипте, додаюѣи свуда саме рѣчи извора, или неоспорна историчка паралелна мѣста, изправила, меѣу коима погрѣшкама има іі истина и маньи, али и тако крупы има, да имъ ни у коіой повѣстници никога народа пара наѣи ніе. Овакова е погрешка н. пр. она, гдѣ г. Медаковиѣъ каже, да е Павлимиръ чукун-чукундѣда Владимировъ после смрти овога чукун-чукун-унучета на 35 година на престолъ сео; или ова, гдѣ г. Медаковиѣъ учи да е Любомиръ, отацъ Урошевъ, праѣдѣъ Неманьинъ подъ Павлимиромъ живіо, и тако Урошу не отацъ, него чукун-чукун-чукундѣдъ быти имао. На кратко, кое малы кое средньи, кое велики изтребыла е ова рецензія око 75 погрѣшака, кое су се у ову партію дѣла г. Медаковиѣа подвукле быле, и тимъ е исторіи нашой и безъ 2000 ф. ср. награде, лѣпу услугу учинила, ербо се ишло на достоянство народа и историе саме.

Неможемо пропустити, да овой рецензіи и то на заслужну страну ненапишемо, што се неумрлога нашега старине, историописца Раниѣа примила, еръ морамо и мы съ наше стране явно да изповѣдимо, да е г. Медаковиѣъ неупутно, неосновано, неблагодарно и несташно на истога историописца напао, кой е у свакомъ призрѣнію нѣму и источникомъ изключителнимъ и образцемъ недостиженимъ, быо и остао.

У другой части рецензіе оставля г. рецензентъ дѣло г. Медаковиѣа, и предлаже свое умствованѣ о родослову фамиліе Неманьине. Найпре излаже савъ историйскій матеріялъ времена (1000—1150) како га у византинскимъ списательима и дуклянскомъ свештенику находи. И ова е часть дѣла за наше историописце важна, будуѣи се на то, што е ту изложено подпуно ослонити и тимъ се као изворомъ послужити могу. Неможе свакій лако до византижински списателя доѣи, а г. рецензентъ каже, да е све шта каже, самъ своимъ очима прогледао и по томе башъ те цѣли ради написао, да се други нѣговимъ излаганѣмъ као изворомъ послужити може.

За тимъ доказуе г. рецензентъ, да Неманя неможе быти синъ *Десе* или *Теше*, као што се досада понайвише мыслило, будуѣи е *старіи* быо одъ истога Десе.

Но то вели, да е *Неманя* быо еданъ одъ млаѣи *сынова Градинѣ, и млаѣіи брашъ Радослава* послѣднѣъ краля србскогъ, кои су у Скадру столовали. И доказуе то кое духомъ предидуѣе повѣстнице, кое сведочбомъ самога Неманѣ и синова му Краля првовѣнчаногъ, Све. Саве, и ученика овога, Дометіана.

Знамъ да ѣе читательи овога листа ради быти, разумѣти како то чланови ови свете лозе Неманьине о овой ствари говоре, и зато ѣемо имъ у нѣколико рѣчи то саобштити.

I. Неманя самъ каже у едномъ писменну, да е Богъ дао *нѣговимъ дѣдомъ обладати земльомъ србскомъ*: дакле су *нѣгови дѣдови* владали надъ земльомъ србскомъ; краль првовѣнчаный вели: да е Неманя быо *совокупитель* погибшимъ странамъ *отечества евоего*; св. Сава каже: да е Неманя обновіо *отчину дѣдину србску землю*, да е уздигао погибшу *свою ему дѣдину*; Дометіянъ говори: да е Неманьинъ отацъ *престолъ дао найстаріему брату*, а Неманьи *маню* часть, али да е овога найвеѣма любіо; дакле е одовуда сигурно да су *дѣдови* Неманьини надъ Србіомъ владали, да му е Србія *отчина* дѣдина, да е онъ само *совокупитель* (Restaurateur) и да му е предъ ньимъ отацъ владао, и брату му престолъ, а нѣму маню часть державе дао. Тай пакъ владаюѣій у Неманьино доба краль србскій есть *Радославъ II*, а отацъ овога есть *Градиня*.

II. Краль првовѣнчаный говори. да е найстаріи братъ Неманьинъ *владао у земльи србской*, и да су овай и Неманя были *еднородни*, а Дометіанъ тако исто вели, да е найстарій братъ Неманьинъ

*србскомъ земльомъ владао*, и да су они были сынови *єдногаоца* и *єдне матере*. Дакле Неманя є было роѣеный и по отцу и по матери брать владаюћегъ у нѣгово доба краля србскогъ *Радослава II* а Радославъ є было синъ краля *Градинѣ*, Градиня є пакъ было синь *Бранислава*, сина *Радослава I*, кой є роѣенъ одъ *Доброслава I* ослободителя србске землѣ одъ ярма византинскогъ.

Какву свѣтлостъ ово извоѣенѣ фамиліє Неманьине у исторіи онога времена баца, то ће знати само онай, кой се тима стварма бави, а други нека намъ допусте примѣтити, да се послѣ овога много и много коєшта подпуно основаио види, за што иначе незнамо, ни одкуда долази, ни шта управо значи.

# БЕЧКІЙ ВѢСТНИКЪ.

*У Бечу 29. Септембра.*

* Нѣг. ц. к. апост. Величество путовало є юче у Монаково.

* Нѣг. ц. к. апост. Величество издало є налогъ, да се црквена отношеня православногъ Клира у Далмаціи уреде, и опредѣлило є, да се Паросима и Капеланима конгруа одъ 250 и 150 ф. на 300 и 200 ф. ср. повыси. Осимъ тога има се єдна конзисторія за православне Хриване у Задру завести.

* Чувеный айдукъ *Тадикѣ* у Баналской крайни, напао є ово дана недалеко одъ Петринѣ, єдногъ воденичара айдучки, отео му неколико хиляда форинтій у сребру и злату, и повео му жену, но ову є доцніє пустіо, а онъ є съ новци побегао. За овимъ айдукомъ одправлѣна є одма потера.

* Піаниста Готшалкъ у Филаделфіи узима за жену єдну богатирку, коя ће му миліонъ франкій за миразъ донети.

* Поводомъ случая єдногъ, обновила се уредба одъ 28 Мая 1802. да се мртваци не параю, докъ непроће 48 сатій.

* Имп. русскій Посланикъ при овдешнѣмъ двору, г. Баронъ *Мавндорфъ*, кой є Нѣг. Вел. Цара русскогъ до Варшаве пратіо, вратіо се юче у ютро у Бечъ.

* Одъ 8 Окт. одправля се сбогъ мале воде Бечка пошта за Влашку, Молдавію и Цариградъ преко Темишвара.

## ВѢСТИ.

Изъ *Беловара* 26 Септ. О вашемъ Световиду увѣрили смо се многи, да што се тиче вашега дѣла у нѣмъ, то є заиста верло важно, и похвале достойно; я самь овы дана кодъ Господара Г. Р. Световида прочитао, таки ме є возбудіо, и чисто самь се обрадовао, да имадемо за просвету нашегъ милогъ Народа Србскогъ таковъ важный листъ, кой намъ изъ Беча долази у наше миле, Србствомъ ограђене предѣле, на кой листъ я мислимъ за кой данъ, и за кратко време выше предбройника, докъ се мало выше Србство пробуди, има ћете, — зато васъ и я молимъ учините и мене предбройникомъ вашегъ Световида и пр. *).

*Цариградъ*. 29. Септ. Грчкій Патріархъ Германъ преселіо се увѣчность. Просули су се различни, ал' неосновани гласови, єрбо є Патріархъ дуже време боловао. Мисли се, да ће Турци найпре у Азіи ратъ отворити, и премѣстити га у Кауказъ, а у Европи, да ће се само бранити. Баремъ су послали довольно барута у Батумъ и Требисондъ. Черкези послали су два посланика своя у Цариградъ, да ишту помоћи одъ Турака, и да заеднички съ ньимъ противъ Руса, воюю. Арапи даю турскомъ Цару 36000 людій у помоћь.

*Хамбургъ* 6 Окт. „Портфоліо" явлия: као што поуздана писма изъ Енглезске являю, найозбиљнія брига влада, што се примиче индустріялна криза, коя ће, као што се боє, безъ примѣра у исторіи страшна быти. Прорачунѣно є веле, да Лондонъ, Ливерполь и друга пристаншта имаю еспапа за петъ година за сву Европу, а садъ немаю кудъ, да га продаю.

*Паризъ* 7 Ост. Данашньи журнали сасвимъ су ючерашнѣмъ садржаю ньіовомъ противни, они се уздаю опетъ у миръ, у слѣдству гласова изъ Олмица, кои увѣраваю, да є русскій Царъ за миръ.

*Лондонъ*. 7. Окт. И овдешньи журнали говоре о миру, и да ратъ, ніє нужданъ.

* Изъ *Варшаве* являю, да є по налогу Нѣг. Велич. Императора шестый воєный корпусъ дѣйствующе войске, коя є одавно веће подвижна была; свуда преправлѣнъ за ратъ и за напредъ ступанѣ.

* Изванредный скоротеча єданъ отишао є 27 изъ Цариграда у Шумлу, да однесе Омеръ Паши заповѣсть, да се уздржи до 15 Окт. строго одъ свакогъ непріятельства, и да ову заповѣсть имп. русскомъ Генералу Князу Горчакову саобшти.

* Изъ *Цариграда* пише нетко подъ 29 поуздано, да є енглезскій посланикъ 27. пр. м. кодъ Султана приступъ имао, и издѣйствовао, да се до 15. Окт. необяви ратъ. А да одступи одъ рата, условно се исясніо Султанъ, да се захтеванѣ нѣгово у дѣйство приведе, по комъ да му се ємствує неприкосновеность царства нѣговогъ, и одлазакъ Русса изъ подунавски княжества. — Овимъ изясненіємъ задобыло се баремъ времена за нове преговоре.

* Императоръ є Архепископа Инокентіа одъ Єкатеринослова са 1000 ср. рубаля устанѣ. покоя метнуо. У смотреню ослобоћеня селяна Императоръ є новъ указъ издао, да се преговори измеђъ селяна и изправляня селски одношеня, контроли подчине.

* Прошасте седмице отишло є са железницомъ више него 1200 комадій свиня изъ Унгаріє за Хамбургъ.

## БРЗОЯВНЕ ВѢСТИ.

*Берлинъ* 10 Окт. Нѣг. Вел. Царъ Никола одпутовао є юче у Петерсбургъ.

## ЖИТНА ТРГОВИНА.

*Пешша* 10 Окт. Добаръ пазаръ, ал' понайвише на причекъ, за готовъ новацъ готово никаква пазара было ніє. *Пшеница* (86 ℔) 20 ф. Пешт. ваганъ. Ражь стои на єдной цѣни. Зобъ 4 ф. 45 кр.

*Ђуръ* 7. Окт. Рана се довольно доноси. Збогъ мале воде а велике потребе зимне за Бечь, наши земльодѣлци нехте съ продаіомъ. Пшеница банатска стои садъ насъ, 13 — 14 ф. унгарска 10 — 12 ф. наполица 7 ф. 30 до 8 ф 30 кр; ражь $7^1/_4$ — $8^1/_2$ ф. єчамъ 6 — 7 ф. 30 кр. зобъ 3. 30 — 3. 45. Кукурузъ 6 — 7 ф, пасуль 9 ф. шайна Пож. ваганъ. Репица 10 ф. одъ киблѣ.

## ВАШАРЪ ОДЪ СВИНЯ У МАЙДЛИНГУ.

(*У Втовникъ* 28 Септ.)

Фунта меса продавала се по 42 — 43 кр. ш.

## СТАНѢ ВОДЕ.

(10. Окт. п. р.)

1. На Дунаву 0′ — 4″ у каналу 0′ — 9″
2. У Пожуну (10 Окт.) 0′ — 2″ у Пешти (10 Окт.) 5′ — 7″

## ЯВНА КОРЕШПОНДЕНЦІЯ СВЕТОВИДА.

Г. Доброраду у Банату. Чланакъ Вашъ Банатскій ренъ за несташне писце, неможемо печатати, єрбо желимо, колико се може, миръ и слогу у кньижеству да одржимо.

*Србкиньи Вили изъ Фрушке Горе*. Писмо Ваше Платону у Олимпу неможемо печатати, єръ новода немамо, мразити се са живимъ людма на земльи, а кадъ дођемо у Олимпъ, онда смо равноправни.

Г. Г. С. К. у С. Пѣсма Ваша похвалителна, неможе се пріймити, єрбо є веће два путъ печатана, па нема интересъ за наше читателѣ.

Г. А. Б. у Т. Пѣсма Ваша опетъ ніє добра. Пошльите ми оригиналъ.

*) Хвала Богу, те се ћутанѣ народа прекида, и по гди кой слабъ гласакъ ободраваня чує! *Учр.*

# БЕРЗА.

## Бечка берза, У Вторникъ, 29. Септембра 1853.

### Државне артіє. Займови. Акціє.

| | пріймасе | продасе |
|---|---|---|
| | коначный курсъ. | |
| Заимъ одъ г. 1852 са 5% | — | — |
| Металикве 5% | $91^1/_2$ | $91^9/_{16}$ |
| „ $4^1/_2$% | $80^7/_8$ | 81 |
| „ 4% | $71^3/_4$ | 72 |
| „ изграєме (Пештанске) 4% | 92 | $92^1/_2$ |
| Металикве изграєме (Миланске) 4% | $86^1/_2$ | 87 |
| „ 3% | 54 | 55 |
| „ $2^1/_2$% | 45 | 46 |
| Банко (Бечке вредности) $2^1/_2$% | 57 | 58 |
| На сребро обвезателства у б. | $105^1/_2$ | 106 |
| „ „ ломб. млѣт. займа | 97 | $97^1/_2$ |
| Заимъ одъ г. 1834 | 218 | $218^1/_2$ |
| „ „ „ 1839 | $130^3/_4$ | 131 |
| Миланскій-Комо рентеншайнъ | $13^3/_8$ | $13^5/_{16}$ |

| | пріймасе | продасе |
|---|---|---|
| | коначный курсъ. | |
| Естерказіовъ заимъ 40 ф. лоза | 75 | $75^1/_2$ |
| Виндишгрецовъ „ 20 ф. „ | $24^1/_4$ | $24^1/_2$ |
| Валдштайновъ „ „ ф. „ | $25^1/_8$ | $25^3/_8$ |
| Кеглевићевъ „ 10 ф. „ | $9^7/_8$ | $10^1/_8$ |
| Банкъ Акціє | 1300 | 1302 |
| Лойдове Акціє 119 | 109 | 110 |
| „ „ нове | — | — |
| Дунавско паробродство | 638 | 640 |
| „ „ нове | — | — |
| Бечкогъ пароплина акціє | 107 | 108 |
| Прве облигаціє Лойдове одъ 5% (у сребру) | — | — |
| Сѣверный гвозденый путъ 5% | — | — |
| Глогничкій 5% | — | — |
| Дунавскогъ нароброд. 5% | — | — |
| Обвезательства земльод. одкупа 5% | 88 | $88^1/_2$ |

### Мѣнице и плаћаня.

| | пріймасе | продасе |
|---|---|---|
| | коначный курсъ. | |
| Акціє сѣв. гвозд. путя | $220^1/_4$ | $220^1/_2$ |
| Глогничкогъ | $157^1/_4$ | 158 |
| Шопронскогъ | $57^1/_2$ | 58 |
| Линцъ-Будвичкогъ | 254 | 256 |
| Трновскогъ 2. изд. | — | — |
| Амстердамъ 2. мѣс. | $92^1/_8$ | — |
| Аугсбургъ (узо) | $110^1/_2$ | — |
| Букурештъ 31 д. п. в. | 250 | 249 |
| Цариградъ 31 д. п. виѣ. | 412 | — |
| Франкфуртъ 3 мѣс. | $109^3/_4$ | 110 |
| Генуа 2 мѣс. | — | — |
| Хамбургъ 2 мѣс. | — | $81^3/_4$ |
| Ливорно 2 мѣс. | — | 110 |
| Лондонъ 3 мѣс. | 10 · 51 | 10 . 52 |
| „ к. време | — | — |
| Миланъ 2 мѣс. | — | 110 |
| Паризъ 2 мѣс. | — | $230^1/_2$ |

| | пріймасе | продасе |
|---|---|---|
| | коначный курсъ | |
| Трстъ 3 мѣс. | — | — |
| Царски дукати | 116 | $116^1/_4$ |
| Злато на марке | $115^1/_4$ | — |
| Наполеонови дук. | 8.50 | — |
| Суврендори | 15.12 | — |
| Руски дукати | 9.2 | — |
| Прайзски дукати | 9.11 | |
| Енглезски суврендори | 11.— | — |
| Сребро | 11 | $11^1/_2$ |

Берза є была и данасъ мало болѣ разположена, и тражиле су се многе артіє. При свой вики новина ипакъ є за купованѣ сваке врсте артія и повећемъ курзу добра воля была.

Учредникъ и издаватель Александеръ Андрићъ. — Тискомъ Єрменскогъ монастира.